

PRIMA LETTERA DI SAN PETRU APOSTULU

	Pagina
Salutazione	1
Una speranza viva	–
Cinghite i lombi di a vostra mente	2
A petra viva è u populu santu	–
A vita di i cristiani in mezu à i pagani	3
A suffrenza è l'esempiu di Cristu	–
Moglie è mariti	4
Cuncordia , amore , misericordia , cumpassione	5
Soffre fendu ciò chì hè ghjustu	–
Cristu hè mortu per voi	–
U più bellu esempiu	6
Usate bè i varii doni di Diu	–
Soffre à causa di a fede cristiana	–
Cunsigli per l'anziani , per i ghjovani è per tutti	7
Saluti finali	8

PRIMA LETTERA DI SAN PETRU

Salutazione

I Petru , apostulu di Ghjesù Cristu , à i residenti tempuranei spargugliati in u Ponte , in a Galazia , in a Cappadocia , in Asia è in Bitinia , à quelli chì sò stati scelti

2 secondu u prulume di Diu , u nostru Babbu, cù santificazione mediante u spiritu, affinché no siamu ubbidienti è aspersi cù u sangue di Ghjesù Cristu. Diu vi dia bundantemente smiritata benignità è pace .

Una speranza viva

3 Predichemu e lode di Diu , u Babbu di u nostru Signore Ghjesù Cristu , perchè cù a so grande misericordia ci hà datu una nova nascita per una speranza viva mediante a risurrezzione di Ghjesù Cristu da i morti, 4 per un purede incurrutibile è puru è durevule . Ellu hè allucatu in Celu per voi ,

5 chì site priserbati da a putenza di Diu mediante a fede, per una salvezza pronta à esse svelata in l'ultimi tempi .

6 Eccu ciò chì face a vostra gioia , ancu s'è avà ci vole ch'è vo siate addulurati da varie prove ,

7 affinché a pruvata qualità di a vostra fede, di valore assai più grande chè l'oru chì perisce malgradu ch'ellu sia pruvatu cù u focu, sia truvata causa di loda è gloria è onore à a rivelazione di Ghjesù Cristu .

8 Benchè ùn l'aghjate ma vistu , voi u tenite caru. Ancu s'è avà ùn lu vedite, esercitate fede in ellu è vi ralegrate cù gioia indicibile è glurificata,

9 mentre ricevite u fine di a vostra fede , a salvezza di e vostre anime.

10 Riguardu à sta salvezza una diligente investigazione è un'attenta ricerca funu fatte da i prufeti chì anu prufetizatu u smiritatu favore per voi risirbatu.

11 Elli cercavanu di scopre ancu u tempu è e circostanze di l'avvenimenti chì u spiritu annunziava ; infatti u spiritu di Cristu era digià in elli è facia cunnosce in anticipu i dolori chì u Missia duvia soffre è in seguitu a so gloria .

12 Diu rivelò à i prufeti chì quel messaghju ùn era per elli , ma per voi. Avà stu messaghju vi hè statu trasmessu da i predicatori di u Vangelu . Elli cù a putenza di u spiritu santu inviatu da u Celu anu parlatu . L'anghjuli [fidati], anc'elli volenu ben disciuplicà stu messaghju .

Cinghjite i lombi di a vostra mente

13 Cinghjite i lombi di a vostra mente , siate completamente assenati, ripunite a vostra speranza in u smiritatu favore chì vi sarà recatu à a rivelazione di Ghjesù Cristu .

14 Cum'è figlioli ubbidienti , cessate di cunfurmavvi à i desiderii ch'è vo aviate à tempi passati , quand'è vo erate in l'ignuranza ,

15 ma, in accordu cù u Santu chì vi hà chjamatu, diventate ancu voi santi in tutta a [vostra] cundotta ,

16 perchè hè scrittu : “ *Devite esse santi , perchè eiu sò santu^a* ”.

17 Inoltre, s'è vo invocate u Babbu chì ghjudicheghje cù manera imparziale secondu l'opere di ciascunu , cumpurtatevi cù timore durentu u tempu di a vostra residenza in Tarra straniera .

18 Voi sapete ch'è vo site stati liberati da l'infruttuosa forma di cundotta ricevuta per tradizione da i vostri antenati: u prezzu di u vostru riscattu ùn fù pagatu in oru o argentu , cose curruttibile ;

19 site stati riscattati cù u Sangue Preziosu di Cristu. Ellu si hè sacrificatu per voi cum'è un agnellu puru è senza macula ;

20 ben preordinatu prima di a fundazione di u mondu, ma manifestatu in l'ultimu tempi per voi ,

21 chì per via d'ellu site credenti in Diu, u quale l'hà risuscitatu da i morti li hà datu gloria , affinché a vostra fede è a vostra speranza sianu in Diu.

22 Ubbidiendu à a Verità , vi site purificati è senza ipucrisia vi tenite cari cum'è fratelli . [Iè] , amatevi ardentamente l'unu cù l'altu cù core ;

23 perchè avete ricevutu una nova nascita , nun da sumenta umana, ma da sumenta immurtale chì hè a parolla di Diu , Viva è Eterna .

24 A Bibbula dice: “ *Tutti l'umani sò cum'è l'arba, a so gloria hè cum'è un fiore di l'arba ; l'arba si secche è u fiore casche , ma a parolla di Ghjevva hè eterna^b* ”. E' questa hè a “ *parolla^c* ”, quella chì vi hè stata dichjarata cum'è bona nutizia .

A petra viva è u populu santu

II Alluntanate da voi ogni malizia è ogni ingannu è ipucrisia è invidia è ogni sorte di maldicenza ,

2 [è] cum'è zitellucci appena nati, desiderate u latte spirituale, per cresce versu a salvezza ,

3 s'è v'avete saghjatu a buntà di u Signore ,

4 avvicidenduvi à ellu cum'è à una Petra Viva rifiutata , hè vera , da l'omi, ma scelta è preziosa accant'à Diu .

- 5 Ancu voi , cum'è petre vive , site edificati [cum'è] una casa spirituale in vista di un sacerdoziu santu per offre sacrificii spirituali accettevuli à Diu , per via di Ghjesù Cristu .
- 6 Si leghje infatti in a Bibbula : “ *Guardate ! Eiu pongu in Sion una capi Petra, Eletta, Preziosa; è quella chì hà fede in ella ùn sarà mai dilusù*” .^d
- 7 Or , site voi , perciò , chì avete a preziosa stima , ma per quelli chì ùn credenu , “ *Sta Petra chì l'edificatori anu rifiutatu hè diventatu a petra angulare* ”^e ,
- 8 è “ *una petra d'inciampu è scogliu di scandalu* ”^f . Quessi inciampenu, perchè ùn anu vultutu ubbidisce à a parolla di Diu . Questa hè a fine chì Diu hà stabilitu per elli .
- 9 Ma voi site “ *una Razza Eletta, una Pretizia Reale, una Nazione Santa, un Populu di Speciale Pusessu , affinché vo dichjarite è virtù* ” di quella chì vi hà chjamatu da i bughjoni à a so meravigliose luce .
- 10 Perchè à tempi passati ùn erate un populu, ma avà site u populu di Diu; è tempi andati erate esclusi di a misericordia di Diu, ma avà avete ottenutu a so misericordia .

A vita di i cristiani in mezu à i pagani

- 11 Carissimi vi esortu, cum'è avveniticcì è furesteri, à astenevi di e carnale cuncupiscenze chì guerrighjenu contr'à l'anima .
- 12 Cumpurtatevi bè in mezu à i pagani: ancu s'elli parleno male di voi è dicenu ch'è vo site malfattori, in u ghjornu d i u ghjudiziu duveranu ricunnosce chì e vostre opere sò bone è daranu gloria à Diu .
- 13 Siate dunque sottumessi à ogni pudestà creata da l'omi , per amore di u Signore : à u rè cum'è suvrànu
- 14 è à i governatori cum'è persone mandate da ellu per culpisce i malfattori è per dà lode à quelli chì facenu u bè .
- 15 Perchè questa hè a vuluntà di Diu: ch'è vo fiate u bè, in modu da chiode a bocca a l'omi stolti è ignuranti .
- 16 Siate cum'è persone libere , eppuru mantenendu a vostra libertà micca cum'è un mesaru per a malizia , ma cum'è schiavi di Diu .
- 17 Onurate [omi] di ogni sorte , aghjate amore per l'intera Cumunità di i fratelli , aghjate timore di Diu , onurate u rè .

A suffrenza è l'esempiu di Cristu

- 18 Voi casandrini, siate sottumessi cù gran rispettu à i vostri patroni, miccasulamente à quelli chì sò bravi è raghjunevuli , ma ancu à i ritrosi .

- 19 Perchè s'è qualcunu, per cuscenza riguardu à Diu supporte cose dulurose e soffre inghjustamente , questa hè cosa gradita .
- 20 E' infatti , chì meritu ci sarebbe à supportà un castigu essendu culpevuli? Ma s'è vo fate u bè è supportate cù pacienza a suffrenza , questa hè una grazia davanti à Diu .
- 21 Iè , à sta [cundotta] fuste chjamati , perchè ancu Cristu suffrì per voi, lascenduvi un mudellu , acciocchè vo siate i so imitatori .
- 22 Un solu peccatu ellu ùn l'hà cumessu ; a so bocca hè state sempre spruvista d'ingannu .
- 23 Quand'ellu era ultraghjatu , ùn rese ultraghju . Quand'ellu suffria un minacciò , ma cuntinuò à affidassi à quellu chì ghjudicheghje ghjustamente .
- 24 In u so propriu essere hà purtatu i nostri peccati nantu à u legnu , per facci more à u peccatu è campà per a ghjustizia. E' “ *per via di e so ferite site stati risanati^h* ”.
- 25 Erate cum'è pecure errante , ma , avà , u Pastore , u guardianu di e vostre anime vi hà fattu rivene .

Moglie è mariti

- III** Parimente , voi moglie , siate sottumesse à i vostri mariti , affinché, ancu s'è unipochi rispinghjenu a Parolla , elli sianu vinti per Ghjevvhah, senza parolla , per via di a cundotta di e so moglie ,
- 2 prizzendu u vostru andamentu castu è rispettosu .
- 3 Un' ricercate a bellezza data da un imbellimentu esteriore : capelli abilmente intrecciati , ghjuvelli in oru , vistiture elegante ,
- 4 ma quella chì vene da l'essere interiore: a bellezza indementichevule di un spiritu dolce è pacificu , chì hè di gran valore à l'ochji di Diu .
- 5 Perchè cusì , in tempu di prima , si adurnavanu e sante donne di Diu , è eranu sottumesse à i so mariti ,
- 6 cum'è Sara chì stava à sente à Abraamu , è u chjamava : “ *u me Signoruⁱ* ”. E' voi site diventate e so figliole s'è vo cuntunate à fà u bè , senza teme alcun spaventu .
- 7 E' voi , mariti , cuntunate à campà in maniera simile cun'elle denduli onore cum'è à un vasettu più debule , u femminile , ghjachè site ancu eredi cun'elle di u smiritatu favore di a Vita, affinché e vostre prichere ùn sianu impastughjate .

Cuncordia , amore , misericordia , cumpassione ...

- 8 Infine , fratelli , ci sia perfetta cuncordia trà voi : aghjate cumpassione , amore è misericordia l'unu versu l'altu . Siate umili ,
 9 senza mai rende male per male nè ultraghju per ultraghju , ma à u cuntrariu , benedicendu , perchè à sta [via] fuste chjamati , affinchè voi stessi aghjate una benedizione .
 10 Perchè , *“quellu chì tene cara a vita è brame vede boni ghjorni, ch'ellu trattenga a so lingua di u male è e [so] labbre di u parlà ingannatore ,*
 11 *Ricerchendu a pace è fughjendu u male deve sempre fà u bè ;*
 12 *perchè l'ochji di Ghjevva fideghjenu i ghjusti . Per stà à sente e so prichere ellu tende l'arechja . Ma Ghjevva hè contr'à quelli chì facenu cose gattive*

Soffre fendu ciò chì hè ghjustu

- 13 In realtà , quale hè l'omu chì vi farà u male s'è vo diventate zelanti per u bè ?
 14 Ma ancu s'è vo suffrite per a ghjustizia beati voi ! Un' aghjate paura d'elli , ùn vi lasciate spaventà ;
 15 ma santificate u Cristu cum'è Signore in i vostri cori , sempre pronti à fà una difesa davanti à chiunque vi dumande a raghjone di a vostra speranza , ma cù dolcezza è prufondu rispettu .
 16 Aghjate sempre una cuscenza pura . Cusì quelli chì parleno in male di a vostra cundotta cristiana saranu pieni di vergogna .
 17 Infatti hè megliu ch'è vo soffrite per avè fattu u bè , s'è tale hè a vuluntà di Diu , chè per avè fattu u male .

Cristu hè mortu per voi

- 18 Cristu hè mortu per voi . Ellu hè mortu una volta pè u sempre per i peccati di l'omi . Era innucente , eppuru hè mortu per l'inghjusti , per purtavvi à Diu , essendu mortu in carne è osse , ma resu vivu in spirititu .
 19 E' cusì andò ancu à predicà à i spiriti imprighjunati ,
 20 chì una volta eranu stati disubbidienti quandu chì a pacienza di Diu aspettava à i ghjorni di Noè , mentre ch'ella era custruita l'arca , in a quale poche ghjente , cioè ottu anime , funu salvate attraversu l'acqua .
 21 Ciò chì corrisponde à què salve avà ancu à voi, cioè u battezzimu (micca a nettera di i brutteghji di a carne è l'osse , ma a dumanda fatta à Diu di una bona cuscenza) , per mezu di a risurrezzione di Ghjesù Cristu .

22 Ellu hè à a diritta di Diu , perchè andò in Celu ; è anghjuli è autorità è putenze li funu sottuposti .

U più bellu esempiu

IV Perciò , siccumu Cristu suffrì in a carne è l'osse , ancu voi aghjate u listessu modu di pensà. Quellu chì hà suffertu in a carne è l'osse hà rottu cù u peccatu ,

2 ùn hè più schiavu di e passione umane , ma campe u restu di a so vita mortale secondu a vuluntà di Diu .

3 In tempi trascorsi avete troppu viaghjatu cum'è e ghjente di e nazione: vizii , gattivere , sborgne , festacce , impanzate è u vergugnosu cultu di l'iduli .

4 Avà , i pagani sò stunati perchè ùn campate più cun'elli in stu mare di curruzzione , è perciò parleno inghjuriosamente di voi .

5 Ma questi renderanu contu à quellu chì hè prontu à ghjudicà i vivi è i morti.

6 Infatti , per stu scopu a Bona Nutizia hè stata annunziata ancu à i morti. Sò stati ghjudicati secondu ciò ch'elli anu fattu cum'è tutti l'umani, ma avà, grazia à u spiriti santu , camperanu per Diu .

Usate bè i varii doni di Diu

7 A fine di ogni cosa si hè avvicinata . Aghjate un modu di campà raghjunevule . Per pudè pricà tenite u vostru spiriti svegliatu .

8 Soprattutto , tenitevi cari cù tuttu u vostru core , perchè l'amore copre assai peccati .

9 Senza pienghjjevi siate ospitalieri l'unu cù l'altu .

10 Usate bè i varii doni di Diu : chì ciascunu metti à u serviziu di l'altri a grazia particolare ch'ellu hà ricevutu .

11 Quellu chì parle , ch'ellu parli cum'è i Sacri Oraculi di Diu . Quellu chì serve deve serve cù a forza chì Diu dà. Allora tutti daranu gloria à Diu in ogni cosa per via di Ghjesù Cristu. A'ellu a gloria è a putenza pè u sempre . E' cusì sia !

Soffre à causa di a fede cristiana

12 Carissimi , ùn siate impenseriti à causa di l'incendiu chì hè in mezu à voi. Un' hè fattu stranu : hè una prova .

- 13 A' u cuntrariu, cuntinueate à ralegravvi, vistu ch'è vo site partecipanti di e suffrenze di Cristu , affinché vo vi ralegrite è esultite ancu durenta a rivelazione di a so gloria .
- 14 S'è vo site ultraghjati per u nome di Cristu beati voi , perchè u [spiritu] di a gloria , iè , u spiritu di Diu hè cù voi .
- 15 Tuttavia chì nisun di voi soffri cum'è assassinu o ladru o malfattore o cum'è unu chì si mischie di l'affari altrui .
- 16 Ma s'è qualchissia soffre perchè hè Cristianu , allora ch'ellu ùn aghja vergogna, ma ch'ellu ringrazii à Diu per issu nome .
- 17 Iè , hè u cuminciamentu di u ghjudiziu , è ellu cumence per a famiglia di Diu . Or , s'ellu cumence prima per noi, quale sarà a fine di quelli chì ùn ubbidiscenu à u Vangelu di u Signore ?
- 18 *“ E' s'è u ghjustu hè appena salvatu , duve cumparirà l'impriu è u peccatore^k ? ”*
- 19 Perciò quelli chì soffrenu fendu a vuluntà di Diu ch'elli si mettinu in manu à u so Creatore cù piena fiducia .

Cunsigli per l'anziani , per i ghjovani è per tutti

V Avà , parlu à l'anziani chì sò frà voi . Anc'eu sò anzianu cum'è voi ; sò testimone di e suffrenze di u Cristu , iè , un partecipante di a gloria chì deve esse rivelata :

2 Voi , cum'è [bon] pastori curate a banda [di pecure] chì Diu vi hà affidatu ; survegliatela micca per duvere , ma di bon core , secondu u desideriu di Diu , micca per soldi , ma per amore .

3 Siate un esempiu per a banda senza mai signurighjà nant'à quelli chì sò u redita di Diu .

4 E' quandu chì u Capù Pastore sarà manifestatu , riceverete l'inalterabile corona di gloria .

5 In maniera simile , voi ghjovani siate sottumessi à l'anziani . Ma voi tutti cinghjitevi di modestia di mente l'unu versu l'altu, perchè Diu si oppone à i superbi , ma dà smiritatu favore à l'umili .

6 Umiliatevi , perciò , sott'à a putente manu di Diu, affinché ellu vi esalti à u so tempu ;

7 mentre ch'è vo lampate nant'à ellu a vostra ansietà , perchè ellu hà cura di voi .

8 Mantenitevi assennati , siate vigili , perchè u vostru avversariu , u Diaule , cerchendu à divurà , giranduleghje cum'è un leone affamatu.

9 Ma fermi in a fede tenite forte ! Voi sapete chì ancu l'altri cristiani , i vostri fratelli [chì sò] in u mondu , cum'è voi soffrenu .

10 Or u Diu di ogni grazia , chì vi hà chjamatu à a so gloria eterna in Cristu , dopu ch'è vo averete suffertu per un po' di tempu , vi perfeziunerà ellu stessu , vi renderà fermi , vi furtificherà stabilmente .

11 A'ellu sia u putere pè u sempre . E' cusì sia .

Saluti finali

12 Cù l'aiutu di Silvanu , chì per mè hè un fruttellu fidatu , v'aghju scrittu in poche [parolle] , per davvi curaghju è attestà cù forza chì tale hè u veru smiritatu favore di Diu ; in ellu tenite forte .

13 A cumunità cristiana , chì hè in Babilonia , eletta cum'è voi , vi saluteghje . Ancu Marcu , u me figliolu , vi saluteghje .

14 Salutatevi l'unu cù l'altu cù un basgiu d'amore .

Pace à voi tutti chì site in Cristu . E' cusì sia .

a Leviticu 11 : 44 – b Isaia 40 : 6-8 – c II Petru 1 : 19 – d Isaia 28 : 16 – e Salmu 118 : 22 – f Isaia 8 : 14 – g Esodiu 19 : 5,6 - Deuteronomiu 7 : 6 - Isaia 43 : 21 – h Isaia 53 : 5 – i Genesi 18 : 12 – j Salmu 34 : 12-16 – Pruverbiu 11 : 31 .

... / ... / ... / ... / ... / ...